iBOND® Self Etch

Heraeus

DE Gebrauchsanweisung 3
GB Instructions for use 10
FR Mode d'emploi 17
ES Instrucciones de uso 24
IT Istruzioni per l'uso 31
PT Instruções de uso 38
NL Gebruiksaanwijzing 45
SE Bruksanvisning 52
DK Brugervejledning 59
NO Bruksanvisning 66
FI Käyttöohjeet 73

iBOND® Self Etch

Gebrauchsanweisung DE

Produktbeschreibung

iBOND Self Etch ist ein lichthärtendes selbstkonditionierendes Einkomponenten-Adhäsiv zur Verwendung in der adhäsiven, restaurativen Zahnheilkunde.

Eine separate Konditionierung (Ätzung) von Schmelz und Dentin ist nicht erforderlich (die zusätzliche Anwendung eines Ätzgels am Schmelz vor dem Auftragen von iBOND Self Etch beeinflusst die Haftfestigkeit jedoch nicht negativ).

iBOND Self Etch wurde für die adhäsive Befestigung von Komposit-Füllungsmaterialien (z. B. Komposit, Kompomere, Polyglas®) an die Zahnhartsubstanz entwickelt. iBOND Self Etch ermöglicht das Ätzen, Primen, Bonden und Desensibilisieren in einem Arbeitsschritt.



Nur für den zahnärztlichen Gebrauch. Nicht für Indikationen bzw. Anwendungsgebiete, die nicht auf dieser Gebrauchanweisung genannt wurden, verwenden.



Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch aufmerksam durchgelesen!
Sicherheitshinweise bei der Anwendung von iBOND Self Etch beachten!

Zusammensetzung

iBOND Self Etch ist eine Azeton-Wasser basierte Lösung von lichtaktivierbaren Methacrylat-Monomeren.

Indikationen

1. Adhäsive Befestigung direkter lichthärtender Kompositwerkstoffe (einschließlich Polyglas® und Kompomere).
2. Adhäsive Befestigung indirekter Restaurationen in Kombination mit einem lichthärtenden Befestigungskomposit: Keramik-, Polyglas®- und Kompositrestaurationen (Inlays, Onlays, Veneers, Kronen).
3. Behandlung überempfindlicher Zahnbereiche.

Kontraindikationen

iBOND Self Etch nicht in direkten Kontakt mit eröffnetem Pulpagewebe bringen. Bei bekannter oder vermuteter Allergie gegen (Meth-) Acrylatverbindungen ist die Verwendung dieses Produktes kontraindiziert. Bei vermuteter Allergie ist vor der Behandlung ein Allergietest empfohlen.

Nebenwirkungen

Überempfindlichkeiten gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden – Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.

Wechselwirkungen

- Die Kombination von iBOND Self Etch mit selbsthärtenden Komposits führt zu einer signifikanten Reduktion der Haftfestigkeit und wird daher nicht empfohlen.
- Eugenolhaltige Materialien können die Polymerisation von iBOND Self Etch beeinträchtigen.

Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen

- Das Produkt ist leichtentzündlich.
- Das Produkt kann die Augen reizen. Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.
- Das Produkt enthält (Meth-) Acrylatverbindungen, die bei Hautkontakt zur Sensibilisierung führen können.
- Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- Berührung mit der Haut vermeiden. Bei Kontakt des Produktes mit der Haut sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen.

Anwendung

1. Adhäsive Befestigung direkter lichthärtender Kompositwerkstoffe (einschließlich Polyglas® und Kompomere).

1.1. Präparation

- Zahn mit öl- und fluoridfreier Paste reinigen.
- Kavität nach den Regeln der Adhäsivtechnik präparieren.
- Kavität mit Wasserspray reinigen und konventionell trocknen.
- Trockenlegung der Kavität (die Anwendung von Kofferdam wird dringend empfohlen).
- Sofern erforderlich, Unterfüllung einbringen (z. B. Glasionomerzement).

1.2. Vorlegen

Applikation aus der Flasche:

- iBOND Self Etch in die Vorlageschale austropfen (1 Tropfen für kleine Kavitäten, 2 Tropfen für größere Kavitäten).
- Flasche sofort wieder fest verschließen.
- iBOND Self Etch unmittelbar nach dem Vorlegen (innerhalb von 3 Minuten) verwenden.

Applikation aus der Single Dose:

- Sicherstellen, dass die Single Dose erst kurz vor der Anwendung geöffnet wird.
- Bei der Entnahme der Flüssigkeit den Applikatortip oder Pinsel kurz in der Single Dose drehen.

1.3. Applikation



Schmelz vor der Applikation von iBOND Self Etch anrauen bzw. anschleifen. An unbeschliffenem Schmelz ist der Ätzvorgang weniger effektiv. An sklerotischem Dentin ist eine separate Ätzung mit Phosphorsäure für 30 sec zu empfehlen.

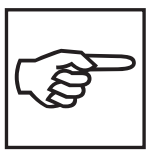
- Unmittelbar nach dem Vorlegen, iBOND Self Etch mittels Applikatortip oder Pinsel in einer Schicht in reichlicher Menge auf die gesamte Kavitätenoberfläche und den Kavitätenrand auftragen. Darauf achten, dass auch der Kavitätenrand ausreichend mit Flüssigkeit bedeckt ist.
- Adhäsiv für 20 sec unter leichtem Einmassieren einwirken lassen. Das Einmassieren während des Einwirkens fördert die Demineralisation und die Diffusionsvorgänge. Adhäsivschicht vor Kontamination (z. B. durch Blut oder Speichel) schützen.

- iBOND Self Etch mit ölfreiem Luftstrom sorgfältig verblasen (kann je nach Kavitätengeometrie 5–10 sec oder länger dauern). Ziel ist es, das Lösungsmittel und Wasser aus der Adhäsivschicht abzudampfen, ohne die aktiven Inhaltsbestandteile von der Zahnoberfläche zu entfernen.



Ein zu starker Luftstrom zu Beginn des Verblasens führt zum Ausdünnen des Bondings und kann zu ungenügender Haftung führen.

- Die Oberfläche muss sichtbar glänzend sein, sowohl nach dem Auftragen von iBOND Self Etch als auch nach dem Abdampfen des Lösungsmittels. Die völlige Bedeckung der gesamten Kavitätenoberfläche ist sicherzustellen. Wenn die Kavitätenoberfläche nicht durchgängig glänzend erscheint, iBOND Self Etch ein weiteres Mal wie beschrieben auftragen.
- iBOND Self Etch für 20 sec mit einem Halogenlichtgerät oder LED-Lichtgerät polymerisieren. Die Anwendung eines Heraeus Kulzer Translux® Lichtgerätes oder eines Lichtgerätes mit vergleichbarer Intensität (mind. 400–500 mW/cm^2) wird vorausgesetzt. Bei Verwendung von Plasmalichtgeräten (mit einer Leistung von mehr als 1200 mW/cm^2) kann die Polymerisationszeit auf 8 sec reduziert werden.



Eine zu geringe Lichtleistung führt zu unzureichender Adhäsion. Lichtgeräte sollten in regelmäßigen Abständen mit verlässlichen Testgeräten geprüft werden.
Das Lichtaustrittsfenster sollte bei der Polymerisation so nah wie möglich an der Kunststoffoberfläche platziert werden.

- Restaurationsmaterial entsprechend den Herstellerangaben einbringen.

2. Adhäsive Befestigung indirekter Restaurationen in Kombination mit einem lichthärtenden Befestigungskomposit: Keramik-, Polyglas®- und Kompositrestaurationen (Inlays, Onlays, Veneers, Kronen).

2.1. Vorbehandlung der Restauration

- Die Verbundfläche der indirekten Restauration entsprechend den Herstellerangaben vorbehandeln.

2.2. Vorlegen und Applikation von iBOND Self Etch



Adhäsiv vor Applikation des Befestigungskomposits aushärten.

- Vorgehen wie unter 1. beschrieben.
- Befestigungskomposit entsprechend den Herstellerangaben aufbringen und verarbeiten. Das Befestigungskomposit muss nach Einsetzen der indirekten Restauration vollständig lichtgehärtet werden.

3. Behandlung überempfindlicher Zahnbereiche.

3.1. Reinigung des Zahns

- Zahn mit öl- und fluoridfreier Polierpaste reinigen.

3.2. Vorlegen und Applikation von iBOND Self Etch

- Vorgehen wie unter 1. beschrieben.
- Sauerstoff-inhibierte Schicht nach Lichthärtung vorsichtig mit einem Alkohol-getränkten Pellet entfernen.

Bei nicht ausreichend desensibilisierender Wirkung, iBOND Self Etch nochmals wie beschrieben auftragen, belichten und die Inhibitionsschicht mit einem feuchten Pellet vorsichtig entfernen.

Besondere Hinweise

- Nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch durch zahnmedizinische Fachkräfte.
- iBOND Self Etch nach Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

Lagerung

Während des alltäglichen Gebrauchs nicht über Raumtemperatur 25°C (77°F) lagern. Flasche unmittelbar nach Gebrauch stets dicht verschließen. Bei unsachgemäßer Lagerung kann das Produkt frühzeitig seine Effektivität verlieren. Wenn eines der folgenden Merkmale auftritt, ist es ein Hinweis, dass das Material seine Haftwirkung verloren hat. Es darf dann nicht mehr eingesetzt werden:

- Es lässt sich trotz Drücken keine Flüssigkeit aus der Flasche entnehmen, obwohl noch Material in der Flasche ist.
- Wenn transparente oder Gel-artig koagulierte Partikel nach dem Vorlegen in der Flüssigkeit sichtbar sind.
- Wenn das Material beim Applizieren mit dem Mikropinsel Fäden zieht.

iBOND® Self Etch

Instructions for use GB

Description

iBOND Self Etch is a light-curing self-priming one-component bonding agent for use in combination with adhesive restorations.

Separate conditioning (etching) of the enamel and dentine is not required (however, use of an additional etching gel on the enamel before application of iBOND Self Etch will not have a negative influence on the bond strength).

iBOND Self Etch was developed for bonding composite resin materials (e. g. composite, compomer, Polyglas®) to the hard tooth structure. iBOND Self Etch etches, primes, bonds and desensitises in one step.



For dental use only. Do not use for indications or applications that are not specifically noted in the instructions for use.



Read the instructions for use carefully before use!
Follow the safety instructions when using iBOND Self Etch!

Composition
iBOND Self Etch is an acetone/water-based formulation of light-activated methylacrylate resins.

Indications
1. Bonding of direct light-cured composite restorations (including Polyglas® and compomers).
2. Bonding of indirect restorations in combination with a light-curing luting cement: porcelain, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers, crowns).
3. Sealing hypersensitive areas of teeth.

Contra-indications
Do not use iBOND Self Etch directly on exposed pulp tissue. The use of this product is contraindicated in case of known or suspected allergies against (meth)acrylate compounds. In case of suspected allergies, an allergy test is recommended prior to treatment.

Side effects
This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer.

Interactions
- The combination of iBOND Self Etch with self-curing composites results in a significant reduction of adhesion and is therefore not recommended.
- Materials containing eugenol may inhibit the polymerisation of iBOND Self Etch.

Warnings / Precautions

- The product is highly flammable.
- The product may irritate the eyes. Avoid contact with eyes. Immediately and thoroughly rinse with plenty of water in case of contact with eyes and contact an ophthalmologist.
- The product contains (meth)acrylate compounds that may cause sensitisation in case of skin contact.
- Wear suitable protective gloves.
- Avoid contact with skin. In case of contact with skin, immediately wash with plenty of water and soap.

Application

1. Bonding of direct light-cured composite restorations (including Polyglas® and compomers).

1.1. Preparation

- Clean tooth with an oil and fluoride-free polishing paste.
- Prepare cavity for bonding.
- Rinse cavity with water and air dry.
- Isolate the cavity (the use of a rubber dam is strongly recommended).
- If indicated, place sub-base (e. g. glass ionomer cement).

1.2. Dispensing

Bottle application:

- Dispense iBOND Self Etch into the well (1 drop for small cavities, 2 drops for larger cavities).
- Replace bottle cap immediately after dispensing.
- Use iBOND Self Etch immediately after dispensing (no later than 3 minutes).

Single dose application:

- Make sure that the single dose is opened immediately prior to application.
- When removing the liquid rotate the applicator tip or brush briefly in the single dose.

1.3. Application



Roughen or grind enamel before application of iBOND Self Etch. Etching/bonding is less effective on unground enamel. On sclerotic dentine separate etching with phosphoric acid for 30 sec is recommended.

- Immediately after dispensing apply a copious amount of iBOND Self Etch to the entire cavity surface and margin with the applicator tip or brush. Make sure that the cavity margin is also sufficiently coated with iBOND Self Etch liquid.
- After application agitate the adhesive slightly for 20 sec. Agitation during the dwell time improves demineralisation and diffusion. Protect the bonding layer from contamination (e. g. by blood or saliva).

- Carefully air-dry iBOND Self Etch with a flow of oil-free air (may take 5–10 sec or longer depending on the geometry of the cavity). The objective is to evaporate the solvent and water from the bonding layer without removing the active ingredients from the tooth surface.



A strong air stream at the start of air-drying will dilute the bonding agent and may result in poor adhesion.

- The surface must be visibly glossy, both after application of iBOND Self Etch and after evaporation of the solvent. The complete cavity surface must be fully coated. If the cavity surface does not appear shiny, apply iBOND Self Etch as described above a second time.
- Light-activate iBOND Self Etch for 20 sec with a halogen or LED light-curing unit. The light-curing time assumes the use of a Heraeus Kulzer Translux® light-curing unit or other dental curing light of comparable intensity (min. 400–500 mW/cm^2). If plasma light-curing units (with an output greater than 1200 mW/cm^2) are used, the curing time can be reduced by 8 sec.



Low-intensity light causes poor adhesion. Curing lights should be checked with reliable light testers at regular intervals. The emitting tip should be placed as close as possible to the curing surface.

- Place restorative material according to manufacturer’s instructions.

2. Bonding of indirect restorations in combination with a light-curing luting cement: porcelain, Polyglas® and composite restorations (inlays, onlays, veneers, crowns).

2.1. Pre-treatment of restoration

- Pre-treat the bonding surface of the indirect restoration according to the manufacturer's instructions.

2.2. Dispensing and application of iBOND Self Etch



Light-cure the adhesive prior to application of the luting cement.

- Proceed as described in 1.
- Apply and process luting cement according the manufacturer's instructions. The luting cement must be completely light-cured after insertion of the indirect restoration.

3. Sealing hypersensitive areas of teeth.

3.1. Cleaning the tooth

- Clean tooth with an oil and fluoride-free polishing paste.

3.2. Dispensing and application of iBOND Self Etch

- Proceed as described in 1.
- Carefully remove oxygen-inhibited layer with an alcohol-soaked pellet after light-curing.

If the desensitisation effect is not adequate, apply additional coats of iBOND Self Etch as described, light-cure and remove the oxygen-inhibited layer with a damp pellet.

Special Instructions

- Only to be used by dentists and for its intended use.
- Do not use iBOND Self Etch after the expiry date.

Storage

Do not store above room temperature 25°C (77°F) during daily use. Replace and tighten bottle cap, immediately after use. If not stored correctly the product may lose its effectiveness early. If one of the following is noted, it is a sign that the material is losing its bonding efficacy and should no longer be used:

- Nothing comes out of the bottle when squeezed although there is material left inside.
- Transparent solid or gel-like coagulation is detected in the liquid when dispensed.
- Threads are visible in the material during application with the micro brush.

Dated: 11.2010

iBOND® Self Etch

Mode d'emploi FR

Description

iBOND Self Etch est un agent de liaison mono-composant photo-polymérisable et auto-mordançant destiné à une utilisation en dentisterie restauratrice adhésive.
Un conditionnement (mordançage) séparé de l'émail et de la dentine n'est pas nécessaire (l'utilisation supplémentaire d'un gel de mordançage sur l'émail avant l'application de iBOND Self Etch n'influence toutefois pas négativement l'adhérence).
iBOND Self Etch a été développé pour le collage sur les tissus dentaires durs de matériaux d'obturation composites (p. ex. composites, compomères, Polyglas®). iBOND Self Etch permet de conjuguer mordançage, primer, bonding et désensibilisation en une seule opération.



Produit reserv à usage dentaire. A ne pas utiliser pour des indications ou des domaines d'application qui n'ont pas été mentionnés dans cette notice d'utilisation.



Veuillez lire attentivement le notice d'utilisation avant usage !
Veuillez observer les avertissements de sécurité lors de l´utilisation de iBOND Self Etch !

Composition
iBOND Self Etch est une solution de monomères de méthacrylate photo-polymérisables à base d'eau et d'acétone.

Indications
1. Collage de composites directs photo-polymérisables (Polyglas® et compomères compris).
2. Collage de restaurations indirectes en combinaison avec un composite de collage photo-polymérisable : restaurations en céramique, en Polyglas® et en composite (Inlays, Onlays, Facettes, Couronnes).
3. Traitement de zones d'hyperesthésie dentaire.

Contre-indications
Ne pas mettre iBOND Self Etch au contact direct avec la pulpe à nu. L'utilisation de ce produit est contre-indiquée en cas d'allergies connues ou présumées aux composés (méth)acrylates. En cas d'allergies présumées, un test allergique est recommandé avant le traitement.

Effets secondaires
Ce produit ou l'un de ses composants peut dans certains cas provoquer des réactions allergiques. En cas de doute, des informations plus précises à propos des ingrédients peuvent être obtenues auprès du fabricant.

Interactions
- La combinaison de iBOND Self Etch et d'un composite chémo-polymérisable provoque une réduction significative de l'adhérence et n'est donc pas recommandée.
- Les produits à teneur en eugénol peuvent nuire à la polymérisation de iBOND Self Etch.

Avertissements / Précautions

- Ce produit est facilement inflammable.
- Ce produit peut irriter les yeux. Eviter tout contact avec les yeux. Rincer immédiatement et abondamment à l'eau en cas de contact avec les yeux et consulter un ophtalmologiste.
- Le produit contient des composés (méth)acrylates pouvant causer une sensibilisation cutanée en cas de contact avec la peau.
- Porter des gants de protection appropriés.
- Éviter le contact avec la peau. Si le produit entre en contact avec la peau, essuyer immédiatement et soigneusement avec de l'eau et du savon.

Utilisation

1. Collage de composites directs photo-polymérisables (Polyglas® et compomères compris).

1.1. Préparation

- Nettoyer la dent à l'aide d'une pâte non fluorée et exempte d'huile.
- Préparer la cavité selon les règles de la technique de la dentisterie adhésive.
- Nettoyer la cavité avec un spray d'eau et sécher de manière conventionnelle.
- Assécher la cavité (l'utilisation de la digue est vivement recommandée).
- Si cela est nécessaire, appliquer un fond de cavité (p. ex. du ciment verre ionomère).

1.2. Avant l'application

Application avec un flacon :

- Verser iBOND Self Etch dans une coupelle (1 goutte pour les petites cavités, 2 gouttes pour les grandes cavités).
- Refermer immédiatement et soigneusement le flacon.
- Utiliser iBOND Self Etch immédiatement après sa sortie du flacon (dans les 3 minutes).

Application avec une dose unique (Single Dose):

- Veiller à n'ouvrir la dose unique que juste avant l'utilisation.
- Lors du prélèvement de liquide, remuer brièvement en le tournant l'embout applicateur ou le pinceau dans la dose unique.

1.3. Application



Avant l'application de iBOND Self Etch, aviver l'émail avec une fraise. Le mordançage est moins efficace sur un émail non préparé. Sur une dentine sclérotique, il est recommandé de procéder à un mordançage séparé avec de l'acide phosphorique pendant 30 sec.

- Immédiatement après son extrusion, appliquer une couche suffisante de iBOND Self Etch à l'aide de l'embout applicateur ou un pinceau sur toute la surface de la cavité, ainsi que sur le bord de la cavité. Veiller à recouvrir également le bord de la cavité avec suffisamment de liquide.
- Laisser agir l'adhésif pendant 20 sec. en le faisant pénétrer par un léger massage. Le massage pendant le temps d'action favorise le processus de déminéralisation et la diffusion. Protéger la couche d'adhésif contre une éventuelle contamination (causée par exemple par du sang ou de la salive).

- Sécher soigneusement iBOND Self Etch au moyen d'un jet d'air exempt d'huile (ce qui peut prendre, selon la configuration de la cavité, entre 5 et 10 secondes ou plus). Le but est d'évaporer le solvant et l'eau de la couche d'adhésif sans éliminer les composants actifs de la surface de la dent.



Un jet d'air trop fort au début du séchage diminue l'épaisseur de l'adhésif et peut entraîner une adhérence insuffisante.

- La surface doit rester visiblement brillante tant après l'application de iBOND Self Etch qu'après l'évaporation du solvant. S'assurer du recouvrement intégral de toute la cavité. Si la surface de la cavité n'est pas entièrement brillante, appliquer à nouveau iBOND Self Etch comme décrit.
- Polymériser iBOND Self Etch pendant 20 sec. à l'aide d'une lampe à polymériser à halogène ou à LED. L'utilisation de la lampe Translux® de Heraeus Kulzer ou d'un appareil à intensité similaire (au moins 400–500 mW/cm^2) est requise. Le temps de polymérisation peut être réduit à 8 sec. en utilisant une lampe à plasma (affichant une puissance de plus de 1200 mW/cm^2).



Une lumière d'intensité trop faible conduit à une adhésion insuffisante. Les lampes doivent être contrôlées régulièrement avec des testeurs fiables. Lors de la polymérisation, la fenêtre de sortie de la lumière doit être le plus près possible du matériau.

- Placer le matériau composite en tenant compte des indications du fabricant.

2. Collage de restaurations indirectes en combinaison avec un composite de collage photo-polymérisable : restaurations en céramique, en Polyglas® et en composite (Inlays, Onlays, Facettes, Couronnes).

2.1. Préparation de la restauration

- Préparer les surfaces des restaurations indirectes conformément aux indications du fabricant.

2.2. Préparation et application de iBOND Self Etch



Polymériser l'adhésif avant l'application du composite de collage.

- Procéder comme décrit au paragraphe 1.
- Mettre en place le composite de collage selon les instructions du fabricant. Le composite de collage doit être complètement photo-polymérisé après la mise en place de la restauration indirecte.

3. Traitement de zones d'hyperesthésie dentaire.

3.1. Nettoyage de la dent

- Nettoyer la dent à l'aide d'une pâte prophylactique non fluorée et exempte d'huile.

3.2. Préparation et application de iBOND Self Etch

- Procéder comme décrit au paragraphe 1.

- Eliminer avec précaution la couche inhibée d'oxygène après la photo-polymérisation à l'aide d'un coton imbibé d'alcool.

Si l'effet désensibilisant n'est pas suffisant, procéder à une nouvelle application de iBOND Self Etch comme décrit, photo-polymériser et éliminer ensuite la couche d'inhibition à l'aide d'un coton imbibé.

Mises en garde

- Ne doit être utilisé que pour une application conforme aux dispositions et uniquement par des chirurgiens-dentistes.
- iBOND Self Etch ne doit plus être utilisé après la date de péremption.

Conservation

Lors de l'utilisation quotidienne, ne stockez pas le produit à une température supérieure à la température ambiante 25°C (77°F). Refermez toujours soigneusement le flacon immédiatement après utilisation. En cas de stockage non conforme, le produit peut perdre son efficacité prématurément. Si l'un des cas suivants se présente, ceci signifie que le produit a perdu son effet adhésif. Il ne doit plus être utilisé :

- Si, bien que l'on appuie sur le flacon, il n'est plus possible d'en extraire du liquide alors que le flacon en contient encore.
- Si des particules transparentes ou coagulées sous forme de gel apparaissent dans le liquide après prélèvement.
- Si le produit paraît poisseux lors de son application à l'aide des micro-applicateurs.

iBOND® Self Etch

Instrucciones de uso ES

Descripción del producto

iBOND Self Etch es un adhesivo autograbable fotopolimerizable de un solo componente para uso en odontología restauradora adhesiva.

No es necesario un acondicionamiento ácido adicional del esmalte y la dentina (sin embargo, el uso de un gel de grabado sobre el esmalte antes de la aplicación de iBOND Self Etch no perjudica la fuerza de adhesión).

iBOND Self Etch ha sido desarrollado para la fijación adhesiva de materiales de obturación basados en resinas compuestas (p. ej. composites, compómeros, Polyglas®) a la sustancia dura del diente. iBOND Self Etch permite grabar, aplicar primer, adherir y desensibilizar en un único paso de trabajo.



Exclusivamente para uso odontológico. No emplear para indicaciones no mencionados en las presentes instrucciones de uso.



¡Lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de la utilización!
¡Preste atención a las indicaciones de seguridad durante el empleo de iBOND Self Etch!

Composición
iBOND Self Etch es una solución de monómeros de metacrilato fotoactivables en una base de acetona-agua.

Indicaciones
1. Fijación adhesiva de composites fotopolimerizables (incluidos Polyglas® y compómeros) para restauraciones directas.
2. Fijación adhesiva de restauraciones indirectas en combinación con un composite de fijación fotopolimerizable: restauraciones de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, carillas, coronas).
3. Tratamiento de zonas dentales hipersensibles.

Contraindicaciones
iBOND Self Etch no debe entrar en contacto directo con tejido pulpar expuesto. El uso de este producto está contraindicado en caso de alergia conocida o sospechada a los componentes del (met)acrilato. En caso de sospecha de alergia, se recomienda realizar una prueba de alergia antes del tratamiento.

Efectos secundarios
Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alergicas. En caso de duda, puede solicitar informacion sobre los componentes al fabricante.

Interacciones

- La combinación de iBOND Self Etch con composites autopolimerizables reduce significativamente la adherencia, por lo que no se recomienda.
- Los materiales que contienen eugenol pueden perjudicar la polimerización de iBOND Self Etch.

Advertencias / Precauciones

- Producto inflamable.
- El producto puede irritar los ojos. Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con agua abundante i acudir al oftalmólogo.
- El producto contiene compuestos de (met)acrilato que pueden causar sensibilización en caso de contacto con la piel.
- Utilizar guantes de protección adecuados.
- Evitar el contacto con la piel. En caso de contacto del producto con la piel, lavarse inmediatamente con abundante agua y jabón.

Aplicación

1. Fijación adhesiva de composites fotopolimerizables (incluidos Polyglas® y compómeros) para restauraciones directas.

1.1. Preparación

- Limpie el diente con una pasta sin aceites ni fluoruros.
- Prepare la cavidad según las reglas de la técnica adhesiva.
- Limpie la cavidad con un chorro de agua y séquela del modo convencional.
- Aísle la cavidad (es muy recomendable utilizar dique de goma).
- Si es necesario, aplique una base (p. ej. cemento de ionómero de vidrio).

1.2. Dispensación

Aplicación con frasco:

- Dispense iBOND Self Etch en el pocillo de dispensación (1 gota para cavidades pequeñas, 2 gotas para cavidades mayores).
- Vuelva a cerrar el frasco herméticamente de forma inmediata.
- iBOND Self Etch debe utilizarse inmediatamente después de ser dispensado (en un plazo de 3 minutos).

Aplicación con envase monodosis:

- Asegúrese de abrir el envase monodosis justo antes de su uso.
- Al sacar el líquido, gire brevemente la punta aplicadora o el pincel en el envase monodosis.

1.3. Aplicación



Antes de aplicar iBOND Self Etch, el esmalte debe tallado para aumentar su rugosidad. En esmalte no tallado, el grabado resulta menos eficaz. En dentina esclerótica se recomienda efectuar aparte un grabado con ácido fosfórico durante 30 sec.

- Inmediatamente después de la dispensación, aplique iBOND Self Etch de forma abundante mediante la punta aplicadora o el pincel, en una sola capa, sobre toda la superficie de la cavidad y el margen cavitario. Asegúrese de que este último quede suficientemente cubierto de líquido.
- Deje actuar el adhesivo durante 20 sec. frotando ligeramente. Este frotamiento fomenta la desmineralización y los procesos de difusión. Proteja la capa adhesiva de la contaminación (p. ej. por sangre o saliva).

- Aplique cuidadosamente un chorro de aire sobre iBOND Self Etch (esto puede durar 5–10 sec. o más según la geometría de la cavidad). El objetivo es evaporar el solvente y el agua de la capa adhesiva sin eliminar de la superficie dentaria los componentes activos.



Un chorro de aire excesivamente intenso al comienzo del soplado provoca una reducción de la cantidad de adhesivo que puede llevar a una adherencia insuficiente.

- La superficie debe quedar visiblemente brillante, tanto después de la aplicación de iBOND Self Etch como de la evaporación del solvente. Hay que asegurarse de que quede cubierta toda la superficie de la cavidad. Si la superficie cavitaria no brilla en toda su extensión, vuelva a aplicar iBOND Self Etch según lo descrito anteriormente.
- Polimerice iBOND Self Etch durante 20 sec. con una lámpara halógena o LED. Este tiempo se basa en el empleo de una lámpara de polimerización Heraeus Kulzer Translux® u otro modelo de intensidad comparable (mínimo 400–500 mW/cm^2). Si se utilizan lámparas de plasma (con intensidades superiores a 1200 mW/cm^2) puede reducirse el tiempo de polimerización a 8 sec.



Una intensidad luminosa demasiado baja da lugar a una adhesión insuficiente. Las lámparas deben comprobarse periódicamente mediante dispositivos de prueba fiables. Para la polimerización, la zona de emisión de luz debe situarse lo más cerca posible de la superficie del material.

- Aplicar el material de la restauración siguiendo las instrucciones del fabricante.

2. Fijación adhesiva de restauraciones indirectas en combinación con un composite de fijación fotopolimerizable: restauraciones de cerámica, Polyglas® y composite (inlays, onlays, carillas, coronas).

2.1. Tratamiento previo de la restauración

- Efectúe un tratamiento previo de la superficie de unión de la restauración indirecta siguiendo las instrucciones del fabricante.

2.2. Dispensación y aplicación de iBOND Self Etch



Polimerice el adhesivo antes de aplicar el composite de fijación.

- Proceda según lo descrito en el punto 1.
- Aplique y procese el composite de fijación siguiendo las instrucciones del fabricante. Después de colocar la restauración indirecta, el composite de fijación debe fotopolimerizarse por completo.

3. Tratamiento de zonas dentarias hipersensibles.

3.1. Limpieza del diente

- Limpie el diente con pasta de pulido sin aceite ni fluoruros.

3.2. Dispensación y aplicación de iBOND Self Etch

- Proceda según lo descrito en el punto 1.
- Después de la fotopolimerización, elimine cuidadosamente la capa de inhibición utilizando una bolita de algodón empapada en alcohol.

Si el efecto desensibilizante no es suficiente, vuelva a aplicar iBOND Self Etch según lo descrito, fotopolimerícelo y elimine cuidadosamente la capa de inhibición con una bolita de algodón húmeda.

Indicaciones especiales

- Solo para el uso previsto por parte de personal especializado en odontología.
- No utilizar iBOND Self Etch una vez transcurrida su fecha de caducidad.

Almacenamiento

Durante el uso, el producto no debe conservarse a temperaturas superiores a la ambiente 25°C (77°F). Inmediatamente después del uso, el frasco debe cerrarse herméticamente. Un almacenamiento inadecuado puede hacer que el producto pierda prematuramente su eficacia. Si se observa alguno de estos signos, el material ha perdido su efecto adhesivo, por lo que no debe ser utilizado:

- Aunque hay material en el frasco, no es posible extraer líquido del frasco incluso apretando.
- Al dispensar el líquido se observan en el mismo partículas coaguladas transparentes o gelatinosas.
- Al aplicar el material con el micropincel se forman hilos.

Revisión: 11.2010

iBOND® Self Etch

Istruzioni per l'uso IT

Descrizione

iBOND Self Etch è un sistema adesivo self-etching, self-priming, fotopolimerizzabile monocomponente da utilizzare in odontoiatria in combinazione con materiali per ricostruzioni adesive.

Il condizionamento separato di smalto e dentina non è richiesto (in ogni caso l'utilizzo di un apposito gel sullo smalto prima dell'applicazione di iBOND Self Etch non compromette l'effetto adesivo).

iBOND Self Etch è studiato per l'adesione di compositi, compomeri e Polyglas® alla struttura naturale del dente. iBOND Self Etch provvede a mordenzatura, condizionamento, adesione e desensibilizzazione in un solo passaggio.



Ad uso esclusivo dell'odontoiatra. Non utilizzare per indicazioni e/o campi di applicazione non contemplati nelle presenti istruzioni per l'uso.



Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso! Durante l'applicazione di iBOND Self Etch rispettare le avvertenze di sicurezza!

Composizione
iBOND Self Etch è una formulazione di resina metacrilica fotopolimerizzabile con solventi acetone e acqua.

Indicazioni
1. Adesione di otturazioni dirette fotopolimerizzanti in composito (inclusi Polyglas® e compomeri).
2. Adesione di restauri indiretti in combinazione con un cemento-resina fotopolimerizzabile: ceramica, Poliglas® e ricostruzioni in composito (inlays, onlays, veneers, corone).
3. Sigillatura di aree ipersensibili del dente.

Controindicazioni
Non applicare iBOND Self Etch a contatto diretto con tessuti esposti della polpa dentale. L'uso di questo prodotto è controindicato in caso di allergia nota o presunta verso i composti a base di (met)acrilati. Se si sospetta un'allergia, si consiglia di eseguire un test di allergia prima di effettuare il trattamento.

Effetti collaterali
Questo prodotto o i suoi componenti possono causare reazioni allergiche in determinati casi. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti.

Interazioni
- La combinazione di iBOND Self Etch con compositi autopolimerizzanti comporta una significativa riduzione della forza di adesione ed è pertanto sconsigliata.
- Materiali contenenti eugenolo possono inibire la polimerizzazione di iBOND Self Etch.

Avvertenze / Precauzioni

- Il prodotto è altamente infiammabile.
- Il prodotto è irritante per gli occhi. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua. Se i disturbi persistono, consultare un oculista.
- Il prodotto contiene composti a base di (met)acrilati che possono causare sensibilizzazione in caso di contatto con la pelle.
- Indossare adeguati guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone.

Applicazione

1. Adesione di otturazioni dirette fotopolimerizzanti in composito (inclusi Polyglas® e compomeri).

1.1. Preparazione

- Pulire il dente con una pasta priva di olio e di fluoro.
- Preparare la cavità secondo le regole della tecnica adesiva.
- Pulire la cavità con un spruzzo d'acqua e asciugare in modo convenzionale.
- Isolare la cavità (è fortemente raccomandato l'utilizzo della diga in gomma).
- Se necessario, applicare un fondino (ad es. cemento vetro-ionomero).

1.2. Prelievo

Utilizzo del flacone:

- Estrudere iBOND Self Etch nella vaschetta (1 goccia per piccole cavità, 2 gocce per grandi cavità).
- Richiudere immediatamente il flacone con il tappo dopo il prelievo.
- Applicare subito l'adesivo prelevato (al massimo entro 3 minuti).

Utilizzo del Single Dose:

- Accertarsi che il Single Dose sia aperto immediatamente prima dell'applicazione.
- Durante il prelievo del liquido, ruotare brevemente l'applicatore o il pennellino nel Single Dose.

1.3. Applicazione



Irruvidire o levigare leggermente lo smalto prima dell'applicazione di iBOND Self Etch. I processo di mordenzatura risulterà meno efficace su smalto non trattato. Su dentina sclerotica si raccomanda una mordenzatura separata di 30 sec. con acido ortofosforico.

- Subito dopo il prelievo, con l'applicatore o un pennellino monouso applicare una generosa quantità di iBOND Self Etch in un unico strato su tutta la superficie e sul bordo della cavità, facendo attenzione che anche quest'ultimo sia coperto da una quantità sufficiente di liquido.
- Lasciare agire l'adesivo per 20 sec. sfregando delicatamente. In tal modo aumenta la demineralizzazione e la diffusione del materiale. Mantenere la superficie trattata libera da contaminazione (ad es. saliva o sangue).

- Soffiare delicatamente aria priva di olio su iBOND Self Etch (l'operazione può durare 5–10 sec. o anche più a lungo, a seconda della geometria della cavità). L'obiettivo è far evaporare completamente il solvente e l'acqua senza rimuovere i componenti attivi dalla superficie.



Un getto d'aria troppo potente all'inizio del procedimento toglierà l'agente adesivo dalla cavità con il risultato di un'adesione insufficiente.

- La superficie deve risultare visibilmente lucida sia dopo l'applicazione di iBOND Self Etch che dopo la totale evaporazione del solvente. Assicurarsi di aver coperto l'intera superficie cavitaria. Se la cavità non appare lucida, applicare un nuovo strato di iBOND Self Etch e procedere come descritto sopra.
- Fotopolimerizzare iBOND Self Etch per 20 sec. con una lampada fotopolimerizzatrice alogena o a LED. Il tempo di polimerizzazione indicato è riferito ad una lampada Heraeus Kulzer Translux® o a lampade fotopolimerizzatrici per uso dentale con intensità similare (comunque non inferiore a 400–500 mW/cm^2). In caso d'impiego di unità al plasma (con una potenza > 1.200 mW/cm^2), il tempo di polimerizzazione può essere ridotto a 8 sec.



Lampade con bassa potenza riducono il potere adesivo. L'efficacia delle lampade polimerizzatici dovrebbe essere controllata a intervalli regolari e con un tester affidabile. I puntali conduttori dovrebbero essere posizionati il più vicino possibile alla superficie da polimerizzare.

- Posizionare il materiale composito come indicato dal produttore.

2. Adesione di restauri indiretti in combinazione con un cemento-resina fotopolimerizzabile: ceramica, Polyglas® e ricostruzioni in composito (inlays, onlays, veneers, corone).

2.1. Pretrattamento della ricostruzione

- Pretrattare la superficie di adesione del manufatto secondo le istruzioni del produttore.

2.2. Prelievo ed applicazione di iBOND Self Etch



Fotopolimerizzare l'adesivo prima di applicare il cemento composito.

- Procedere come descritto al punto 1.
- Usare il cemento-resina seguendo le istruzioni d'uso del fabbricante. Fotopolimerizzare completamente il cemento-resina dopo l'inserimento del restauro indiretto.

3. Sigillatura di aree ipersensibili del dente.

3.1. Pulizia del dente

- Pulire il dente con una pasta priva di olio e di fluoro.

3.2. Prelievo ed applicazione di iBOND Self Etch

- Procedere come descritto al punto 1.
- Rimuovere con precauzione lo strato superficiale inibito da contatto con ossigeno, strofinando delicatamente con un pellet inumidito con alcol.

Se l’effetto desensibilizzante non è adeguato, applicare strati aggiuntivi di iBOND Self Etch come descritto precedentemente, fotopolimerizzare, e rimuovere con cautela lo strato inibito utilizzando un pellet umido.

Attenzione

- Utilizzo riservato esclusivamente a personale odontoiatrico qualificato in conformità con la rispettiva finalità d‘uso.
- Non utilizzare iBOND Self Etch dopo la data di scadenza.

Conservazione

Durante l’uso quotidiano conservare il prodotto a temperatura ambiente 25°C (77°F). Subito dopo l’uso richiudere con attenzione il flacone. Se conservato in modo inappropriato, il prodotto può perdere precocemente la propria efficacia. Se dovesse verificarsi uno dei sintomi di seguito descritti, ciò è segno che il materiale ha perso il proprio potere adesivo. Non utilizzare più il prodotto nei seguenti casi:

- Se premendo il flacone non esce più liquido, anche se lo stesso contiene ancora materiale.
- Se particelle trasparenti o coagulate simili a un gel sono visibili nel liquido dopo averlo versato nel recipiente di raccolta.
- Se il materiale forma fili quando applicato con il micropennello.

Aggiornamento al: 11.2010

iBOND® Self Etch

Instruções de uso PT

Descrição do produto

iBOND Self Etch é um adesivo mono-componente, autocondicionante, fotopolimerizável para a utilização em restaurações odontológicas adesivas.

Um condicionamento separado do esmalte e da dentina não é necessário (a utilização adicional de um gel ácido antes da aplicação do iBOND Self Etch não tem uma influência negativa sobre o processo de adesão).

O iBOND Self Etch foi desenvolvido para a adesão de resinas compostas (p. ex., compósitos, compômeros, Polyglas®) à estrutura dental. iBOND Self Etch condiciona, promove adesão e dessensibiliza em um único passo.



Exclusivo para uso odontológico. Não utilizar em indicações não mencionadas nas instruções de uso.



Leia as instruções de uso atentamente antes de utilizar!
Siga as instruções de segurança ao utilizar iBOND Self Etch!

Composição
iBOND Self Etch é uma solução de monômeros de metilacrilato fotopolimerizáveis à base de acetona/água.

Indicações
1. Adesão de compósitos fotopolimerizáveis (incluindo Polyglas® e compômeros).
2. Adesão de restaurações indiretas: restaurações de cerâmica, Polyglas® e compósito (inlays, onlays, facetas laminadas, coroas) em combinação com um cimento resinoso fotopolimerizável.
3. Tratamento de áreas dentinárias hipersensíveis.

Contra-indicações
Não aplicar iBOND Self Etch diretamente sobre o tecido pulpar exposto. A utilização deste produto é contra-indicada em caso de alergia ou suspeita de alergia aos compostos de (met) acrilato. Em caso de suspeita, recomenda-se realizar um teste de alergias antes do tratamento.

Efeitos secundários
Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

Interações
- A combinação de iBOND Self Etch e resinas autopolimerizáveis pode provocar uma redução significativa da adesão e por esse motivo esse procedimento não é recomendado.
- Materiais contendo eugenol podem interferir na polimerização do iBOND Self Etch.

Avisos / Precauções adicionais

- O produto é altamente inflamável.
- O produto é irritante para os olhos. Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância. Se os sintomas persistirem, procure um oftalmologista.
- O produto contém compostos de (met)acrilato que podem provocar sensibilidade em caso de contato com a pele.
- Usar luvas de proteção adequadas.
- Evitar o contato com a pele. No caso de o produto entrar em contato com a pele, lavar imediatamente com sabão e água em abundância.

Utilização

1. Adesão de compósitos fotopolimerizáveis (incluindo Polyglas® e compômeros).

1.1. Preparação

- Profilaxia do dente com pasta profilática isenta de óleo e flúor.
- Preparar a cavidade de acordo com as regras da técnica adesiva.
- Lavar a cavidade com jato de água e secar convencionalmente.
- Isolar a cavidade (recomenda-se a utilização de dique de borracha).
- Quando necessário, utilizar forramento (p. ex., cimento ionômero de vidro).

1.2. Dispensação

Aplicação com frasco:

- Colocar algumas gotas de iBOND Self Etch no pote dappen (1 gota para cavidades pequenas, 2 gotas para cavidades maiores).
- Fechar o frasco imediatamente após o uso.
- Aplicar imediatamente o iBOND Self Etch (prazo máximo de 3 minutos).

Aplicação com dose única:

- Abrir a embalagem de dose única imediatamente antes da aplicação.
- Ao retirar o líquido, girar a ponta do aplicador ou do pincel na dose única.

1.3. Aplicação



Preparar o esmalte antes da aplicação de iBOND Self Etch. O processo de condicionamento ácido é menos eficaz num esmalte não preparado. Em dentina esclerótica recomenda-se um condicionamento ácido separado, com ácido fosfórico, durante 30 sec.

- Aplicar iBOND Self Etch, imediatamente após dispensá-lo do frasco, com um aplicador ou pincel, em quantidade suficiente para cobrir toda a superfície da cavidade e suas margens. Verificar se a margem da cavidade também foi coberta suficientemente com líquido.
- Deixar o adesivo atuar durante 20 sec. massageando levemente. A aplicação ativa promove a desmineralização e a difusão do adesivo. Proteger a camada de adesivo de contaminação (p. ex., com sangue ou saliva).

- Espalhar cuidadosamente o iBOND Self Etch com um jato de ar suave, livre de óleo (pode demorar de 5–10 sec. ou mais, dependendo da geometria da cavidade). O objetivo é evaporar o solvente e a água da camada adesiva sem eliminar os componentes da superfície do dente.



Um jato de ar demasiado forte no início pode provocar a redução da quantidade de adesivo e consequentemente uma adesão insuficiente.

- A superfície adesiva deve ser visivelmente brilhante, tanto após a aplicação do iBOND Self Etch como também após a evaporação do solvente. É importante certificar-se que o adesivo foi aplicado sobre toda a superfície da cavidade. Se a superfície da cavidade não estiver completamente brilhante, aplicar mais iBOND Self Etch conforme acima descrito.
- Fotopolimerizar o iBOND Self Etch durante 20 sec, com um fotopolimerizador de luz halogénea ou LED. É indicada a utilização de um fotopolimerizador Translux® da Heraeus Kulzer ou de um fotopolimerizador com intensidade de luz similar (mín. 400–500 mW/cm^2). No caso de utilização de aparelhos de plasma (com uma potência superior a 1200 mW/cm^2), o tempo de polimerização pode ser reduzido para 8 sec.



Uma intensidade de luz reduzida pode provocar uma adesão insuficiente. Os fotopolimerizadores devem ser verificados periodicamente com radiômetros de teste confiáveis. A ponta de saída de luz deve ser posicionada o mais perto possível da superfície do material durante a polimerização.

- O material restaurador deve ser aplicado de acordo com as indicações do fabricante.

2. Adesão de restaurações indiretas: restaurações de cerâmica, Polyglas® e compósito (inlays, onlays, facetas laminadas, coroas) em combinação com um cimento resinoso fotopolimerizável.

2.1. Pré-tratamento da restauração

- Fazer o pré-tratamento da superfície de adesão da restauração indireta de acordo com as indicações do fabricante.

2.2. Preparação e aplicação do iBOND Self Etch



Polimerizar o adesivo antes da aplicação do cimento resinoso.

- Proceder conforme descrito no ponto 1.
- Aplicar e utilizar o cimento resinoso de acordo com as indicações do fabricante. O cimento resinoso deve ser completamente fotopolimerizado após a aplicação da restauração indireta.

3. Tratamento de áreas dentinárias hipersensíveis.

3.1. Profilaxia

- Profilaxia do dente com pasta profilática isenta de óleo e flúor.

3.2. Preparação e aplicação do iBOND Self Etch

- Proceder conforme descrito no ponto 1.

- Após a fotopolimerização, remover cuidadosamente a camada de inibição com uma bolinha de algodão umedecida em álcool.

Se o efeito dessensibilizante não for suficiente, aplicar novamente iBOND Self Etch conforme descrito anteriormente, fotopolimerizar e remover a camada de inibição com uma bolinha de algodão úmida.

Indicações especiais

- Para utilização exclusiva por pessoal qualificado de laboratório dentário e para o uso a que se destina.
- Não utilizar iBOND Self Etch após o prazo de validade.

Armazenagem

Durante a utilização diária, não conservar em temperaturas superiores à temperatura ambiente 25°C (77°F). Fechar bem o frasco imediatamente após o uso. No caso de conservação inadequada, o produto pode perder precocemente sua eficácia. A presença de uma das característica abaixo pode significar que o material perdeu a sua capacidade de adesão, e consequentemente o mesmo não deverá ser utilizado:

- Apesar da pressão exercida, não sai líquido do frasco, mesmo que este ainda contenha material.
- Se forem visíveis partículas transparentes ou coaguladas em forma de gel no líquido após ser dispensado do frasco.
- Se o material fizer fios ao ser aplicado.

Última revisão: 11.2010

iBOND® Self Etch

Gebruiksaanwijzing NL

Productbeschrijving

iBOND Self Etch is een lichtuithardende en zelfconditionerende ééncomponent-bonding voor gebruik in de adhesieve restauratieve tandheelkunde.
Een separate conditionering (ets) van glazuur en dentine is niet nodig (additioneel gebruik van een etsgel op glazuur vóór het gebruik van iBOND Self Etch heeft echter geen negatief effect op de hechtsterkte).
iBOND Self Etch is ontwikkeld als adhesief voor composieten, compomeren en Polyglas® aan de harde tandsubstantie. iBOND Self Etch maakt het etsen, primen, bonden en desensibiliseren in één stap mogelijk.



Alleen voor tandheelkundig gebruik. Niet gebruiken voor indicaties resp. toepassingsgebieden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.



Gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig doorlezen!
Veiligheidsinstructies bij het gebruik van iBOND Self Etch in acht nemen!

Samenstelling
iBOND Self Etch is een aceton/water oplossing van lichtuithardende methacrylaat-monomeren.

Indicaties
1. Bonding van directe lichtuithardende composietrestauraties (met inbegrip van Polyglas® en compomeren).
2. Bonding van indirecte restauraties in combinatie met een lichtuithardend composietcement: keramiek-, Polyglas®- en composietrestauraties (inlays, onlays, veneers, kronen).
3. Sealen van overgevoelige delen van het element.

Contra-indicaties
iBOND Self Etch niet direct op geëxponeerde pulpa aanbrengen. Bij bekende of vermoedelijke allergieën voor (meth)acrylaatverbindingen is het gebruik van dit product gecontra-indiceerd. Bij vermoedelijke allergieën wordt aangeraden voorafgaand aan de behandeling een allergietest uit te voeren.

Bij werkingen
Dit product of de bestanddelen ervan kunnen in bepaalde gevallen een overgevoeligheidsreactie veroorzaken. Als een dergelijke reactie vermoed wordt, kan informatie over de ingrediënten worden verkregen bij de fabrikant.

Interacties
- De combinatie van iBOND Self Etch met zelfhardend composiet leidt tot een significant lagere hechtsterkte en wordt daarom afgeraden.
- Eugenolhoudende materialen kunnen de polymerisatie van iBOND Self Etch nadelig beïnvloeden.

Waarschuwingen / Voorzorgsmaatregelen

- Het product is licht ontvlambaar.
- Het product kan oogirritaties veroorzaken. Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen onmiddellijk en grondig met veel water spoelen. Bij blijvende klachten contact opnemen met een oogarts.
- Het product bevat (meth)acrylaatverbindingen die bij contact met de huid overgevoeligheid kunnen veroorzaken.
- Draag geschikte veiligheidshandschoenen.
- Contact met de huid vermijden. Bij contact van het product met de huid onmiddellijk en grondig met zeep en water wassen.

Toepassing

1. Bonding van directe lichtuithardende composietrestauraties (met inbegrip van Polyglas® en compomeren).

1.1. Preparatie

- Element met olie- en fluoridevrije pasta reinigen.
- Caviteit volgens de regels van de bondingtechniek prepareren.
- Spoelen met water en drogen met lucht.
- Droogleggen van de caviteit (het gebruik van cofferdam wordt dringend aanbevolen).
- Voor zover nodig, onderlaag aanbrengen (bijv. glasionomeercement).

1.2. Doseren

Applicatie vanuit de flacon:

- iBOND Self Etch in een mengbakje doseren (1 druppel voor kleine caviteiten, 2 druppels voor grotere caviteiten).
- Flacon direct sluiten.
- iBOND Self Etch direct na het doseren (binnen 3 minuten) verwerken.

Single-dose-applicatie:

- Zorg ervoor dat de single dose pas kort voor het gebruik wordt geopend.
- Maak een korte draaibeweging met de applicatortip of wegwerpkwastje, wanneer u hiermee de vloeistof uit de single dose haalt.

1.3. Applicatie

-  Glazuur voor de applicatie van iBOND Self Etch opruwen. Op onbehandeld glazuur is het etsen minder effectief. Op sclerotisch dentine wordt apart etsen met fosforzuur gedurende 30 sec. geadviseerd.

- Vlak na het doseren met de applicatortip of wegwerpkwastje een royale hoeveelheid iBOND Self Etch in één laag op het gehele caviteitoppervlak en de rand van de caviteit aanbrengen. Let erop dat ook de rand van de caviteit voldoende is bedekt met vloeistof.
- Na applicatie het adhesief gedurende 20 sec. onder licht inmasseren laten inwerken. Het inmasseren gedurende het inwerken bevordert de demineralisatie en het doordringen. Bondinglaag tegen contaminatie (bijv. door bloed of speeksel) beschermen.

- iBOND Self Etch met olievrije luchtstroom zorgvuldig droogblazen (kan afhankelijk van de geometrie van de caviteit 5–10 sec. of langer duren). Het doel is om het oplosmiddel en water uit de bondinglaag te verdampen zonder de actieve bestanddelen van het tandoppervlak te verwijderen.



Een te sterke luchtstroom bij het begin van het droogblazen zal de bonding wegblazen en kan tot onvoldoende hechting leiden.

- Het oppervlak moet zichtbaar glanzend zijn, zowel na het opbrengen van iBOND Self Etch als na het verdampen van het oplosmiddel. Zorg ervoor dat het totale caviteitsoppervlak bedekt is. Wanneer het caviteitsoppervlak niet geheel glanzend lijkt, iBOND Self Etch nogmaals op de beschreven manier aanbrengen.
- iBOND Self Etch gedurende 20 sec. met een halogeen- of LED-polymerisatielamp belichten. De uithardingtijd gaat uit van gebruik van een Heraeus Kulzer Translux® belichtingsapparaat of een ander dentaal belichtingsapparaat met een vergelijkbare intensitiet (min. 400–500 mW/cm^2). Bij gebruik van plasmalichtapparaten (met een vermogen van meer dan 1200 mW/cm^2) kan de polymerisatietijd tot 8 sec. worden verminderd.



Een te gering lichtvermogen leidt tot onvoldoende adhesie. Lichtapparaten dienen met regelmatige tussenpozen met betrouwbare testapparaten te worden gecontroleerd. Het lichtuittreedvenster dient bij de polymerisatie zo dicht mogelijk op het uit te harden oppervlak te worden geplaatst.

- Restauratiemateriaal volgens voorschrift van de fabrikant aanbrengen.

2. Bonding van indirecte restauraties in combinatie met een lichtuithardend composietcement: keramiek-, Polyglas®- en composietrestauraties (inlays, onlays, veneers, kronen).

2.1. Voorbehandeling van de restauratie

- Het hechtoppervlak van de indirecte restauratie overeenkomstig de instructies van de fabrikant voorbehandelen.

2.2. Dosering en applicatie van iBOND Self Etch



Adhesief voor de applicatie van het composietcement uitharden.

- Te werk gaan zoals onder 1. beschreven.
- Composietcement volgens de instructies van de fabrikant aanbrengen en verwerken. Het composietcement moet na het aanbrengen van de indirecte restauratie altijd volledig met een polymerisatielamp uitgehard worden.

3. Sealen van overgevoelige delen van het element.

3.1. Reiniging van de tand

- Element met olie- en fluoridevrije polijstpasta reinigen.

3.2. Dosering en applicatie van iBOND Self Etch

- Te werk gaan zoals onder 1. beschreven.

- Zuurstof geïnhibeerde laag na uitharding met de lamp voorzichtig met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje verwijderen.

Bij onvoldoende desensibiliserende werking, iBOND Self Etch nogmaals zoals beschreven aanbrengen, uitharden en de inhibitielaag met een vochtig wattenstaafje voorzichtig verwijderen.

Belangrijk

- Uitsluitend voor gebruik door gekwalificeerd tandheelkundig personeel en uitsluitend voor het beoogde doel.
- iBOND Self Etch na de vervaldatum niet meer gebruiken.

Opslag

Tijdens het dagelijks gebruik niet boven kamertemperatuur 25°C (77°F) bewaren. De flacon direct na het gebruik steeds goed afsluiten. Bij verkeerd bewaren kan het product voortijdig zijn effectiviteit verliezen. Wanneer zich één van de volgende kenmerken voordoet, duidt dit erop dat het materiaal zijn hechtende werking heeft verloren. Het mag dan niet meer worden toegepast:

- Bij knijpen in de flacon komt er geen vloeistof uit, alhoewel er nog wel materiaal in de flacon aanwezig is.
- Wanneer na het doseren transparante of gelachtig gecoaguleerde deeltjes in de vloeistof zichtbaar zijn.
- Wanneer het materiaal bij het appliceren met de applicatietip draden trekt.

iBOND® Self Etch

Bruksanvisning SE

Produktbeskrivning

iBOND Self Etch är ett ljushärdande självkonditionerande enkomponentadhesiv för användning vid restaurativ tandvård.
Någon separat konditionering (etsning) av emalj och dentin erfordras inte. (Ytterligare användning av en etsgel på emalj innan iBOND Self Etch appliceras har emellertid ingen negativ inverkan på vidhäftningen.)
iBOND Self Etch har utvecklats för adhesiv fixering av fyllnadsmaterial (t.ex. komposit, kompomerer, Polyglas®) till hård tandsubstans. iBOND Self Etch möjliggör etsning, primning och bonding i en arbetsgång.



Endast för dentalt bruk. Får inte användas för indikationer respektive användningsområden som inte nämns i denna bruksanvisning.



Läs igenom bruksanvisningen noga innan produkten används!
Beakta säkerhetsanvisningarna vid användning av iBOND Self Etch!

Sammansättning
iBOND Self Etch är en aceton/vattenbaserad lösning av metakrylat-monomerer som kan ljushärdas.

Indikationer
1. Adhesiv fixering av direkta ljushärdande kompositmaterial (inklusive Polyglas® och kompomerer).
2. Adhesiv fixering av indirekta restaurationer i kombination med en ljushärdande komposit: keramik-, Polyglas®- och kompositrestaurationer (inlays, onlays, skalfasader och kronor).
3. Behandling av överkänsliga tandytor.

Kontraindikationer
iBOND Self Etch får inte komma i direkt kontakt med öppen pulpavävnad. Användning av produkten är kontraindicerad vid kända eller misstänkta allergier mot akrylat-/metakrylatföreningar. Vid misstänkt allergi rekommenderas ett allergitest före behandling.

Biverkningar
Produkten eller någon av dess ingredienser kan i specifika fall orsaka överkänsliga allergiska reaktioner. Om du misstänker allergisk överkänslighet kan du kontakta tillverkaren för att få information om innehållet.

Interaktioner
- Kombinationen iBOND Self Etch och självhärdande kompositer leder till en signifikant minskning av vidhäftningen och rekommenderas inte.
- Eugenolhaltiga material kan inverka på polymerisationen av iBOND Self Etch.

Varningar / Försiktighetsåtgärder

- Produkten är lättantändlig.
- Produkten kan irritera ögonen. Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen ska du spola omedelbart och noggrant med rikligt med vatten. Kontakta ögonläkare om besvären kvarstår.
- Produkten innehåller akrylat-/metakrylatföreningar som kan orsaka sensibilisering vid hudkontakt.
- Använd lämpliga skyddshandskar.
- Undvik kontakt med huden. Om produkten kommer i kontakt med huden ska du tvätta genast och noggrant med tvål och vatten.

Användning

1. Adhesiv fixering av direkta ljushärdande kompositmaterial (inklusive Polyglas® och kompomerer).

1.1. Preparation

- Rengör tanden med olje- och fluorfri pasta.
- Preparera kaviteten med adhesiv teknik.
- Spola kaviteten med vatten och torka enligt gängse regler.
- Torrlägg kaviteten (användning av kofferdam rekommenderas).
- Utför isolering (t.ex. glasjonomercement) om det behövs.

1.2. Dosering

Applicering från flaskan:

- Droppa iBOND Self Etch i ett dappenglas eller liknande (1 droppe för små kaviteter, 2 droppar för större kaviteter).
- Förslut flaskan noga omedelbart efter användning.
- iBOND Self Etch ska användas omedelbart efter doseringen (inom 3 minuter).

Applicering från Single Dose (engångsdos):

- Single Dose ska inte öppnas förrän strax före användningen.
- Rör snabbt i Single Dose-vätskan med applikatorspetsen eller penseln efter att den tagits ut.

1.3. Applicering



Blästra eller slipa emaljen lätt före applicering av iBOND Self Etch. Etsningen blir inte effektiv på oslipad emalj. På sklerotiskt dentin krävs en separat etsning med fosforsyra i 30 sekunder.

- Omedelbart efter doseringen ska ett skikt med riklig mängd iBOND Self Etch läggas på hela kavitetsytan och kavitetskanten med applikatorspets eller pensel. Kontrollera att även kavitetskanten är täckt med tillräckligt med vätska.
- Låt adhesiven verka i 20 sekunder under lätt agitering. Agitering under verkningstiden främjar demineraliseringen och diffusionen. Skydda adhesivskiktet mot kontaminering (t.ex. av blod eller saliv).

- Blästra iBOND Self Etch noggrant med oljefri luft (5–10 sekunder eller beroende på kavitetens utseende). Målet är att ånga bort lösningsmedel och vatten från adhesivskiktet, utan att avlägsna de aktiva innehållsämnena från tandytan.



En alltför kraftig luftström från början av blästringen leder till att bondingen tunnas ut och kan leda till otillräcklig vidhäftning.

- Ytan måste vara synligt glänsande, såväl efter appliceringen av iBOND Self Etch som efter förångningen av lösningsmedlet. Kontrollera att hela kavitetsytan är fullständigt täckt. Om inte hela kavitetsytan ser glänsande ut, appliceras ytterligare ett skikt iBOND Self Etch enligt beskrivningen.
- Polymerisera iBOND Self Etch i 20 sekunder med en halogenlampa eller en LED-lampa. Heraeus Kulzer Translux® lampa eller en lampa med jämförbar intensitet (minst 400–500 mW/cm^2) måste användas. Vid användning av plasmalampor (med en kapacitet på mer än 1200 mW/cm^2) kan polymerisationstiden minskas med 8 sekunder.



En för låg ljuskapacitet leder till otillräcklig adhesion. Lampan bör kontrolleras regelbundet med tillförlitliga testapparater. Ljusledarens mynning bör placeras så nära resinytan som möjligt vid polymerisationen.

- Applicera fyllnadsmaterial enligt tillverkarens anvisningar.

2. Adhesiv fixering av indirekta restaurationer i kombination med ljushärdande komposit: keramik-, Polyglas®- och kompositrestaurationer (inlays, onlays, skalfasader och kronor).

2.1. Förbehandling av restaurationen

- Den indirekta restaurationens yta förbehandlas enligt tillverkarens anvisningar.

2.2. Dosering och applicering av iBOND Self Etch



Härda adhesivet före applicering av kompositer.

- Samma arbetsgång som beskrivs under 1.
- Applicera och bearbeta kompositen enligt tillverkarens anvisningar. Kompositen måste ljushärdas fullständigt efter applicering av den indirekta restaurationen.

3. Behandling av överkänsliga tandytor.

3.1. Rengöring av tanden

- Rengör tanden med olje- och fluorfri polerpasta.

3.2. Dosering och applicering av iBOND Self Etch

- Samma arbetsgång som beskrivs under 1.
- Avlägsna syreinhibitionsskiktet försiktigt med en spritindränkt pellet efter ljushärdning.

Om inte tillräcklig desensibiliserande effekt erhållits, upprepas appliceringen av iBOND Self Etch enligt beskrivningen. Ljushärda och avlägsna därefter inhibitionsskiktet försiktigt med en fuktig pellet.**Särskilda anvisningar**

- Får endast användas av utbildad tandvårdspersonal och för avsett användningsområde.
- iBOND Self Etch får inte användas efter angivet utgångsdatum.

Förvaring

Förvaras i rumstemperatur vid högst 25°C (77°F) vid daglig användning. Förslut flaskan noga omedelbart efter användning. Vid felaktig förvaring kan produkten förlora sin effekt i förtid. Om ett av följande kännetecken inträffar är det ett tecken på att materialet har förlorat sin vidhäftande egenskap. Materialet får då ej användas:

- Om man trycker på flaskan och det inte kommer någon vätska trots att det finns material kvar.
- Om transparenta och gelaktiga koagulerade partiklar syns i vätskan.
- Om materialet ser trådigt ut vid applicering med mikropenseln.

iBOND® Self Etch

Brugervejledning DK

Produktbeskrivelse

iBOND Self Etch er en lyshærdende og selvkonditionerende én-komponent adhæsiv til anvendelse inden for den adhæsive, restaurative tandlægebehandling.
En separat konditionering (ætsning) af tandemalje og dentin er ikke påkrævet (supplerende anvendelse af ætsende gel på tandemaljen inden applicering af iBOND Self Etch vil dog ikke have negativ indflydelse på de adhæsive egenskaber).
iBOND Self Etch er udviklet til adhæsiv fiksering af komposit-fyldningsmaterialer (fx. komposit, kompomerer, Polyglas®) til hård tandsubstans. iBOND Self Etch skaber mulighed for ætsning, priming, bonding og desensibilisering i én arbejdsgang.



Kun til brug for tandlæger! Må ikke benyttes til indikationer eller anvendelsesområder, der ikke er omtalt i denne brugsanvisning.



Brugsanvisningen bør læses grundigt, inden produktet tages i anvendelse!
Ved anvendelsen af iBOND Self Etch skal sikkerhedsanvisningerne overholdes!

Sammensætning
iBOND Self Etch er en acetone-vand baseret opløsning af lysaktivérbare methacrylat-monomerer.

Indikationer
1. Adhæsiv fiksering af direkte lyshærdende kompositmaterialer (inklusive Polyglas® og kompomerer).
2. Adhæsiv fiksering af indirekte restaureringer i kombination med en lyshærdende kompositcement. Keramik-, Polyglas®- og kompositrestaureringer (inlays, onlays, facader, kroner).
3. Behandling af følsom eksponeret dentin.

Kontraindikationer
iBOND Self Etch må ikke komme i direkte kontakt med åbent pulpavæv. Anvendelse af dette produkt er kontraindiceret ved kendt eller mistænkt allergi over for (met)acrylatforbindelser. Ved mistanke om allergi anbefales en allergitest før behandling.

Bivirkninger
Dette produkt eller en af dets komponenter kan i særlige tilfælde forårsage allergiske reaktioner. I tvivlstilfælde kan der indhentes oplysninger fra producenten om indholdsstofferne.

Interaktioner
- Kombinationen af iBOND Self Etch med selvhærdende kompositter medfører en markant reduktion af adhæsionsevnen, og kan derfor ikke anbefales.
- Eugenolieholdige materialer kan påvirke polymerisationen af iBOND Self Etch negativt.

Advarsler / Forholdsregler

- Produktet er letantændeligt.
- Produktet kan irritere øjnene. Undgå kontakt med øjnene. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med rigelige mængder vand. Hvis generne varer ved, kontaktes øjenlæge.
- Produktet indeholder (met)acrylatforbindelser, der kan give sensibilisering ved kontakt med huden.
- Brug egnede beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med huden. Kommer produktet i kontakt med huden, vaskes straks grundigt med sæbe og vand.

Anvendelse

1. Adhæsiv fiksering af direkte lyshærdende kompositmaterialer (inklusive Polyglas® og kompomerer).

1.1. Præparation

- Rengør tanden med olie- og fluoridfri pasta.
- Præparér kaviteten i overensstemmelse med retningslinierne for adhæsiv teknik.
- Rengør kaviteten med vandspray og lad den tørre på konventionel vis.
- Tørlæg kaviteten (anvendelse af kofferdam anbefales stærkt).
- Bunddækning appliceres om nødvendigt (fx glasionomercement).

1.2. Klargøring

Applicering fra flaske:

- Dryp iBOND Self Etch ned i skålen (1 dråbe til små kaviteter, 2 dråber til større kaviteter).
- Luk derefter flasken omhyggeligt.
- Anvend iBOND Self Etch straks efter klargøringen (inden for 3 minutter).

Applicering fra Single-Dose:

- Sørg for, at Single-Dose først åbnes umiddelbart inden anvendelsen.
- Drej applikatorspidsen eller penslen kortvarigt rundt i Single-Dose ved udtagning af væsken.

1.3. Applicering



Inden applicering af iBOND Self Etch gøres emaljen lidt ru/slibes. Etsprocessen er mindre effektiv på uslebet emalje. På sklerotisk dentin anbefales en separat ætsning med fosforsyre i 30 sek.

- Applicér straks efter klargøringen – ved hjælp af en applikatorspids eller pensel – i et lag en rigelig mængde iBOND Self Etch på hele kavitetsoverfladen og kantområderne. Vær opmærksom på, at også kantområderne er tilstrækkeligt dækket med væske.
- Lad adhæsivet virke i 20 sek., idet det med lette bevægelser masseres ind. Denne indgnidning fremmer demineraliseringen og diffusionsprocessen. Beskyt adhæsivlaget mod kontamination (fx via blod eller spyt).

- Fordel iBOND Self Etch omhyggeligt ved hjælp af en oliefri luftstrøm (alt efter kavitetens størrelse kan dette vare 5 – 10 sek. eller længere). Målet er at få opløsningsmiddel og vand til at fordampe fra adhæsivlaget, uden at de aktive bestanddele fjernes fra tandoverfladen.



En for kraftig luftstrøm i begyndelsen af blæseprocessen kan medføre udtynding af bonding-materialet, hvilket igen kan bevirke utilstrækkelig adhæsion.

- Overfladen skal være tydeligt skinnende – både efter appliceringen af iBOND Self Etch og efter fordampningen af opløsningsmidlet. Sørg for, at hele kavitetsoverfladen er dækket. Hvis kavitetsoverfladen ikke overalt skinner tydeligt, påføres – som ovenfor beskrevet – endnu et lag iBOND Self Etch.
- Polymerisér iBOND Self Etch i 20 sek. ved hjælp af enten halogenlysapparat eller LED-lysapparat. Det forudsættes, at der anvendes et Heraeus Kulzer Translux® lysapparat eller et lysapparat med tilsvarende lysintensitet (mindst 400 - 500 mW/cm^2). Ved anvendelse af plasmalysapparater (med en kapacitet på over 1200 mW/cm^2) kan polymerisationstiden reduceres til 8 sek.



For ringe lyskapacitet medfører utilstrækkelig adhæsion. Lysapparater bør med regelmæssige intervaller testes ved hjælp af pålidelige testapparater. Ved polymerisationen skal lysvinduet anbringes så tæt ved plastoverfladen som muligt.

- Restaureringsmaterialet anbringes i overensstemmelse med producentens anvisninger.

2. Adhæsiv fiksering af indirekte restaureringer i kombination med en lyshærdende kompositcement: Keramik-, Polyglas®- og kompositrestaureringer (inlays, onlays, facader, kroner).

2.1. Forbehandling af restaureringen

- Indersiden af den indirekte restaurering forbehandles i overensstemmelse med producentens anvisninger.

2.2. Klargøring og applicering af iBOND Self Etch



Adhæsiven skal være hærdet, inden kompositcementen appliceres.

- Fremgangsmåde som beskrevet under punkt 1.
- Kompositcementen appliceres og bearbejdes i overensstemmelse med producentens anvisninger. Efter anbringelsen af den indirekte restaurering skal kompositcementen lyshærdes totalt.

3. Behandling af overfølsomme tandområder.

3.1. Rengøring af tanden

- Rengør tanden med olie- og fluoridfri polerpasta.

3.2. Klargøring og applicering af iBOND Self Etch

- Fremgangsmåde som beskrevet under punkt 1.
- Efter lyshærdningen fjernes ilt-inhibitonslaget forsigtigt ved hjælp af en alkoholvædet pellet.

Hvis den desensibiliserende effekt viser sig at være utilstrækkelig, appliceres iBOND Self Etch endnu en gang – som ovenfor beskrevet – og belyses. Inhibitionslaget fjernes forsigtigt med en fugtig pellet.

Specielle bemærkninger

- Må kun anvendes af kvalificeret dentalpersonale og til den påtænkte anvendelse.
- iBOND Self Etch må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoens udløb.

Opbevaring

I daglig anvendelse må produktet ikke opbevares over stuetemperatur 25°C (77°F). Umiddelbart efter anvendelsen skal flasken altid lukkes tæt. Ved uhensigtsmæssig opbevaring kan produktet for tidligt miste sin effekt. Hvis en af nedenstående tilstande optræder, er det tegn på, at materialet har mistet sin adhæsionsevne. Det må da ikke længere anvendes:

- Selvom der stadig er materiale i flasken, kommer der ikke væske ud, når man trykker på den.
- Hvis transparente eller gelagtigt koagulerede partikler er synlige i væsken efter udtagning.
- Hvis materialet ved applicering med mikropenslen danner tråde.

iBOND® Self Etch

Bruksanvisning NO

Produktbeskrivelse

iBOND Self Etch er et lysherdende, selvetsende enkomponent adhesiv til bruk i adhesiv, restaurativ tannmedisin.

Det kreves ingen separat forbehandling (etsing) av emalje og dentin (men en bruk av etsegel i tillegg på emaljen før applisering av iBOND Self Etch vil heller ikke ha en negativ virkning på adhesjonsstyrken).

iBOND Self Etch er utviklet for adhesiv bonding av kompositt-fyllingsmaterialer (f.eks. kompositt, kompomerer, Polyglas®) på den harde tannsubstansen. iBOND Self Etch gjør det mulig å etse, prime, bonde og desensibilisere i ett arbeidsskritt.



Skal kun brukes av tannleger. Skal ikke brukes til indikasjoner eller bruksområder som ikke er nevnt i denne bruksanvisningen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk!
Følg sikkerhetsinstruksene under bruken av iBOND Self Etch!

Sammensetning
iBOND Self Etch er en aceton-/vannbasert oppløsning av lysaktiverbare metakrylatmonomerer.

Indikasjoner
1. Adhesivt feste av direkte lysherdende kompositttmaterialer (herunder også Polyglas® og kompomerer).
2. Adhesiv bonding av indirekte restaurasjoner i kombinasjon med lysherdende kompositttsement: Keramikk-, Polyglas®- og kompositttrestaurasjoner (inlays, onlays, veneers, kroner).
3. Behandling av overømfintlige tannområder.

Kontraindikasjoner
Ikke la iBOND Self Etch komme i direkte kontakt med pulpavev som er lagt åpent. Bruk av dette produktet er kontraindisert ved kjent allergi eller mistanke om allergi overfor (met)akrylatforbindelser. Ved mistanke om allergi anbefales det å foreta en allergitest før behandling.

Bivirkninger
Produktet eller en av dets komponenter kan i enkelte tilfeller forårsake allergiske reaksjoner. Ved mistanke om et slikt tilfelle, kan innholdsfortegnelse skaffes fra produsenten.

Interaksjoner
- En kombinasjon av iBOND Self Etch og selvherdende kompositt fører til signifikant reduksjon av adhesjonsstyrken og anbefales derfor ikke.
- Eugenolholdige materialer kan ha negativ effekt på polymerisasjonen av iBOND Self Etch.

Advarsler / Forholdsregle

- Produktet er lett antennelig.
- Produktet kan ha irriterende virkning på øynene. Unngå kontakt med øynene. Ved kontakt med øynene skal det umiddelbart skylles grundig med store mengder vann. Kontakt øyelege ved vedvarende ubehag.
- Produktet inneholder (met)akrylatforbindelser som kan føre til sensibilisering ved hudkontakt.
- Bruk egnede beskyttelseshansker.
- Unngå kontakt med hud. Hvis produktet kommer i kontakt med hud, skal området umiddelbart vaskes grundig med såpe og vann.

Bruk

1. Adhesivt feste av direkte lysherdende kompositttmaterialer (herunder også Polyglas® og kompomerer).

1.1. Preparering

- Rengjør tannen med pasta som er fri for olje og fluorid.
- Preparer kaviteten i samsvar med reglene som gjelder for adhesiv teknikk.
- Rengjør kaviteten med vannspray og tørk den på konvensjonell måte.
- Tørrlegg kaviteten (det anbefales sterkt å bruke kofferdam).
- Opprett en underfylling (f.eks. glassionomersement) dersom det er nødvendig.

1.2. Uttak fra beholder

Applisering fra flaske:

- Drypp iBOND Self Etch i uttaksskålen (1 dråpe for små kaviteter, 2 dråper for store kaviteter).
- Lukk omgående flasken forsvarlig igjen.
- iBOND Self Etch skal brukes umiddelbart etter at det er tatt ut av beholderen (innen 3 minutter).

Applisering fra Single Dose-forpakning:

- Sørg for at Single Dose-forpakningen ikke åpnes før like før bruk.
- Drei applikatorspissen eller penselen kort i Single Dose-forpakningen når du tar ut væsken.

1.3. Applisering



Ru opp eller slip lett emaljen før du appliserer iBOND Self Etch. Etseprosessen er mindre effektiv på uslipt emalje. På sklerotisk dentin anbefales det å utføre en separat etsing i 30 sekunder med fosforsyre.

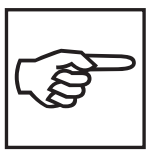
- Umiddelbart etter at produktet er tatt ut av forpakningen, appliseres en rikelig mengde av iBOND Self Etch ved hjelp av applikatorspiss eller pensel i et sjikt over hele kavitetens overflate og kavitetskanten. Kontroller at også kavitetskanten er dekket med tilstrekkelig væske.
- La adhesivet virke i 20 sekunder mens du masserer det lett inn. Når det masseres inn i løpet av virketiden, fremmes demineraliseringen og diffusjonsprosessene. Beskytt det adhesive sjiktet mot kontaminasjon (f.eks. av blod eller spytt).

- Blås iBOND Self Etch omhyggelig tørt med en luftstrøm som er fri for olje (kan ta 5–10 sekunder eller mer, alt etter kavitetens geometri). Målet er å dampe bort løsemidlet og vannet fra det adhesive sjiktet, uten at de aktive bestanddelene av adhesivet fjernes fra tannoverflaten.



En for sterk luftstrøm til å begynne med under blåsingen fører til at bondingen tynnes ut, hvilket igjen kan føre til utilstrekkelig adhesjon.

- Overflaten må være synlig glinsende, både etter at iBOND Self Etch er applisert, og etter at løsemidlet har fordampet. Det må kontrolleres at hele kavitetens overflate er dekket fullstendig. Dersom ikke hele kavitetens overflate synes å være glinsende, må iBOND Self Etch appliseres en gang til i samsvar med beskrivelsen over.
- Polymeriser iBOND Self Etch i 20 sekunder med halogenlampe eller LED-herdelampe. Det forutsettes at det brukes en Heraeus Kulzer Translux® herdelampe eller en annen herdelampe med tilsvarende intensitet (min. 400–500 mW/cm^2). Ved bruk av plasmalamper (med en effekt på mer enn 1200 mW/cm^2) kan polymerisasjonstiden reduseres til 8 sekunder.



En for lav lyseffekt fører til utilstrekkelig adhesjon. Herdelampene bør med jevne mellomrom kontrolleres med pålitelige testapparater. Under polymerisasjonen bør lysutgangsvinduet plasseres så nær kunststoffoverflaten som mulig.

- Før restaurasjonsmaterialet inn i kaviteten i samsvar med produsentens opplysninger.

2. Adhesiv bonding av indirekte restaureringer i kombinasjon med lysherdende kompositttsement: Keramikk-, Polyglas®- og kompositttrestaurasjoner (inlays, onlays, veneers, kroner).

2.1. Forbehandling av restaurasjonen

- Forbindelsesflaten til den indirekte restaurasjonen skal forbehandles i samsvar med produsentens opplysninger.

2.2. Uttak og applisering av iBOND Self Etch



La adhesivet gjennomherdes før kompositttsementen appliseres.

- Fremgangsmåte som beskrevet under 1.
- Appliser og bearbeid kompositttsementen i samsvar med produsentens opplysninger. Kompositttsementen må lysherdes fullstendig etter at den indirekte restaurasjonen er satt inn.

3. Behandling av overømfintlige tannområder.

3.1. Rengjøring av tannen

- Rengjør tannen med polerpasta som er fri for olje og fluorid.

3.2. Uttak og applisering av iBOND Self Etch

- Fremgangsmåte som beskrevet under 1.
- Fjern etter lysherdingen sjiktet som er inhibert med oksygen, forsiktig med en pellet som er fuktet med alkohol.

Dersom den desensibiliserende virkningen ikke er tilstrekkelig, må iBOND Self Etch appliseres en gang til i samsvar med beskrivelsen, og deretter må det inhiberende sjiktet fjernes forsiktig med en fuktig pellet.

Spesielle merknader

- Skal kun brukes av kvalifisert tannhelsepersonell og i samsvar med tiltenkt bruk.
- iBOND Self Etch skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

Oppbevaring

Under den daglige bruk må ikke produktet oppbevares over romtemperatur 25°C (77°F). Flasken må lukkes tett igjen umiddelbart etter bruk. Ved ikke forskriftsmessig oppbevaring kan produktet tape sin effektivitet før tiden. Dersom et av de følgende karakteristika oppstår, er det en indikasjon på at materialet har tapt sin adhesive virkning. Produktet må da ikke lenger brukes.

- Det er ikke mulig å få væske ut av flasken, på tross av at man trykker på den, selv om det fortsatt finnes materiale i flasken.
- Dersom det finnes synlige transparente eller gelaktige koagulerte partikler i væsken etter fremlegging.
- Det må ikke trekkes tråder når materialet appliseres med mikropensel.

Redaksjonen avsluttet: 11.2010

iBOND® Self Etch

Käyttöohjeet FI

Tuotekuvaus

iBOND Self Etch on valokovettuva, itse-etsaava, yksikomponenttinen sidosaine adhesiiviseen ja korjaavaan hammashoitoon.
Erillistä kiilteen ja dentiinin happoesikäsittelyä ei tarvita. Etsausgeelin käyttö kiilteessä ennen iBOND Self Etch -sidosaineen levittämistä ei kuitenkaan heikennä sidoslujuutta.
iBOND Self Etch on kehitetty sidostamaan yhdistelmämuoveja, kompomeereja ja Polyglas®-resiinejä hammasrakenteeseen. iBOND Self Etch mahdollistaa samanaikaisen etsauksen, esikäsittelyn, sidostuksen ja desensitoinnin.



Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön. Ei saa käyttää käyttöaiheisiin eikä käyttötarkoituksiin, joita ei mainita tässä käyttöohjeessa.



Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä.
Noudata turvallisuusohjeita iBOND Self Etch -sidosaineen käytön yhteydessä.

Koostumus
iBOND Self Etch on valolla aktivoitavien metakrylaattimonomeerien asetoni- ja vesipohjainen liuos.

Käyttöaiheet
1. Suorien valokovettuvien yhdistelmämuovitäytteiden sidostus (Polyglas® ja kompomeerit mukaan luettuina).
2. Epäsuorien täytteiden adhesiivinen kiinnitys yhdessä valokovetteisen kiinnityskomposiitin kanssa: keramia, Polyglas® ja yhdistelmämuoviset täytteet (inlayt, onlayt, laminaatit, kruunut).
3. Yliherkkien hammaspintojen hoito.

Kontraindikaatiot
Älä käytä iBOND Self Etch -sidosainetta suoraan paljastuneen pulpan päälle. Jos henkilö on tai hänen epäillään olevan allerginen (met)akrylaattiyhdisteille, tämän tuotteen käyttö on kontraindisoitu. Jos allergiaa epäillään, ennen käsittelyä suositellaan tehtäväksi allergiatesti.

Sivuvaikutukset
Tämä tuote tai sen ainesosat saattavat joissakin tapauksissa aiheuttaa allergisen reaktion. Tietoa ainesosista on saatavissa tarvittaessa valmistajalta.

Interaktiot
- iBOND Self Etch -sidosaineen ja itsekovettuvien yhdistelmämuovien yhdistelmä heikentää sidosta huomattavasti, minkä vuoksi sitä ei suositella.
- Eugenolia sisältävät materiaalit voivat heikentää iBOND Self Etch -sidosaineen polymeroitumista.

Varoitukset / Varotoimet

- Tuote on herkästi syttyvää.
- Tuote voi ärsyttää silmiä. Vältä aineen joutumista silmiin. Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos vaiva jatkuu, ota yhteys silmälääkäriin.
- Tuote sisältää (met)akrylaattiyhdisteitä, jotka voivat aiheuttaa herkistymistä mahdollisessa ihokosketuksessa.
- Käytä sopivia suojakäsineitä.
- Vältä ihokosketusta. Jos tuotetta pääsee iholle, huuhtele heti huolellisesti vedellä ja saippualla.

Käyttö

1. Suorien valokovettuvien yhdistelmämuovitäytteiden sidostus (Polyglas® ja kompomeerit mukaan luettuina).

1.1. Valmistelu

- Hammas puhdistetaan tahnalla, joka ei sisällä öljyä eikä fluoridia.
- Kaviteetti preparoidaan sidostekniikan mukaisesti.
- Kaviteetti huuhdellaan vesisuihkeella ja kuivataan ilmalla.
- Kaviteetti eristetään (kofferdamin käyttö on erittäin suositeltavaa).
- Tarvittaessa valmistetaan alustäyte (esim. lasi-ionomeerisementti).

1.2. Annostelu

Annostelu pullosta:

- iBOND Self Etch annostellaan maljaan (yksi pisara pienille kaviteeteille ja kaksi pisaraa suuremmille kaviteeteille).
- Pullo suljetaan tiiviisti heti annostelun jälkeen.
- iBOND Self Etch -sidosaine käytetään välittömästi annostelun jälkeen (kolmen minuutin kuluessa).

Yksittäisannoksen annostelu:

- Varmista, että yksittäisannos avataan vasta juuri ennen käyttöä.
- Nestettä otetaan kastamalla annostelijan kärki tai sivellin lyhyesti yksittäisannokseen.

1.3. iBOND Self Etch -sidosaineen annostelu



Preparoi tai karhenna kiille ennen iBOND Self Etch -sidosaineen annostelua. Etsauksen teho heikkenee käsittelemättömässä kiilteessä. Skleroottista dentiiniä on etsattava erikseen fosforihapolla 30 sekunnin ajan.

- Välittömästi materiaalin maljaan annostelun jälkeen iBOND Self Etch -sidosainetta levitetään annostelijan kärjellä tai siveltimellä runsas kerros kaviteetin koko pinnalle ja reunoille. Varmista, että myös kaviteetin reuna on riittävästi nesteen peittämä.
- Sidosaineen annetaan vaikuttaa 20 sekuntia kevyesti hieromalla. Kevyt hieronta aineen vaikutuksen aikana saattaa parantaa demineralisoitumista sekä diffundoitumista. Sidoskerrosta on suojattava kontaminoitumiselta (esim. veri ja sylki).

- iBOND Self Etch levitetään huolellisesti öljyttömällä ilmavirralla (saattaa kaviteetin geometriasta riippuen kestää 5–10 sekuntia tai kauemmin). Tavoitteena on haihduttaa sidoskerroksesta liuotinaine ja vesi poistamatta aktiivisia aineosia hampaanpinnasta.



Liian voimakas ilmavirta aiheuttaa sidoksen ohenemisen ja siten riittämättömän sitoutumisen.

- Pinnan on oltava näkyvän kiiltävä sekä iBOND Self Etch -sidosaineen levittämisen että liuotinaineen haihduttamisen jälkeen. Koko kaviteetin pinta on ehdottomasti peitettävä. Mikäli kaviteetin pinta ei näytä kauttaaltaan kiiltävältä, iBOND Self Etch -kerroksia on lisättävä ohjeen mukaisesti.
- iBOND Self Etch -sidosainetta polymeroidaan halogeenivalolaitteella tai LED-valolaitteella 20 sekuntia. Tämä edellyttää Heraeus Kulzer Translux® -valolaitteen tai vastaavan yhtä voimakkaan (vähint. 400–500 mW/cm^2) käyttöä. Käyttämällä plasmavalolaitteita (joiden teho on yli 1200 mW/cm^2) polymerointiaika voidaan lyhentää 8 sekuntiin.



Jos valonteho on liian heikko, sidoksesta ei tule kyllin hyvä. Valolaitteet tulee tarkistaa säännöllisin väliajoin luotettavilla testilaitteilla. Valon ulostuloikkuna tulisi sijoittaa polymeroinnin aikana mahdollisimman lähelle täytteen pintaa.

- Täytemateriaali asetetaan paikoilleen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

2. Epäsuorien täytteiden adhesiivinen kiinnitys yhdessä valokovetteisen kiinnityskomposiitin kanssa: keramia, Polyglas® ja yhdistelmämuoviset täytteet (inlayt, onlayt, laminaatit, kruunut).

2.1. Täytteen esikäsittely

- Epäsuoran täytteen kiinnityspinta esikäsitellään valmistajan ohjeiden mukaisesti.

2.2. iBOND Self Etch -sidosaineen annostelu ja käyttö



Sidosaine on valokovetettava ennen kiinnityssementin annostelua.

- Menettely kohdan 1. mukaan.
- Käytä kiinnityskomposiittia valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Kiinnityskomposiitti on kovetettava täydellisesti valossa epäsuoran täytteen paikalleen viemisen jälkeen.

3. Yliherkkien hammaspintojen hoito.

3.1. Hampaan puhdistus

- Hammas puhdistetaan kiillotustahnalla, joka ei sisällä öljyä eikä fluoridia.

3.2. iBOND Self Etch -sidosaineen annostelu ja käyttö

- Menettely kohdan 1. mukaan.
- Happi-inhibitiokerros poistetaan valokovetuksen jälkeen varovasti alkoholiin kostutetulla pelletillä.

Mikäli desensitoinnin vaikutus ei ole riittävä, iBOND Self Etch -sidosainetta levitetään edellä kuvatulla tavalla vielä lisää, se valokovetetaan ja happi-inhibitiokerros poistetaan varovasti kostealla pelletillä.

Erityisiä ohjeita

- Tarkoitettu vain hammaslääketieteen ammattihenkilöstön käyttöön määräysten mukaan.
- iBOND Self Etch -sidosainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Säilytys

Säilytä jokapäiväisen käytön aikana korkeintaan huoneenlämmössä 25°C (77°F). Sulje pullo aina tiiviisti välittömästi käytön jälkeen. Tuotteen teho voi heiketä, mikäli sitä säilytetään asiattomalla tavalla. Seuraavat merkit ovat osoitus siitä, että materiaalin sidoslujuus on heikentynyt. Sidosainetta ei tällöin saa enää käyttää.

- Pullosta ei tule nestettä puristamisesta huolimatta, vaikka pullossa on vielä materiaalia.
- Maljaan puristetussa nesteessä näkyy läpinäkyviä tai geelimäisesti koaguloituneita hiukkasia.
- Materiaali vaikuttaa tahmealta mikrosiveltimellä levitettäessä.

Painos: 11.2010

Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)

info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com

CE 0197

Distributed in USA/Canada
exclusively by:
Heraeus Kulzer, LLC
300 Heraeus Way
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

66046411/00